

目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 認識自身海洋文化 從太平洋走向世界

自らの海洋文化を知り、太平洋から世界へ向かう
Knowing Ourselves' Maritime Culture: from the Pacific Ocean to the World

汪明輝

8 從南島航向太平洋？台灣原住民族參與第12屆太平洋藝術節後的反思

オーストロネシアから太平洋へ？台湾原住民族の第12回太平洋芸術祭参加を振り返って

Sailing to the Pacific Ocean: Introspection on the Participation of Taiwanese Aborigines in 12th Festival of Pacific Arts

蔡政良

10 培養藝術行政與管理人才

讓台灣原住民族藝術走上國際舞台

芸術経営の人材育成
台湾の原住民族芸術を国際的舞台へ

Nurturing Talents in Arts Administration and Moving Taiwanese Aborigines onto the International Stage

優席夫

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 太平洋藝術節 之歷史與現況

太平洋芸術祭の沿革と現状
The Past and Present of Festival of Pacific Arts
官大偉

■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辞書

藏語

チベット語
Tibetan

張昆晟



■ 原教前線 Frontier フロンティア

18 在母親的溫柔懷抱中相聚： 2016太平洋藝術節開幕式介紹

優しい母の腕の中で集う：

2016年太平洋藝術節開幕式について

Meeting in Mother's Gentle Embrace: the Opening of 2016 FestPac

曾巧忻

34 使其為人：不再只是追逐著鄉愁

人となる：郷愁を追い求めるだけにはとどまらず

Being Human, No Longer Merely Chasing Nostalgia

賴奕諭

38 Guam/Guåhan：

如何換一個角度來看這太平洋的天堂之島

Guam/Guåhan：視点を變えて見る太平洋の天国の島

Guam/Guåhan: How to View this Paradise Island from a Different Perspective

謝博剛

42 不斷迴響的Hafa Adai：台東大學南島文化 研究碩士班關島短期田野課程

止まない「Hafa Adai」：台東大學南島文化大学院修士課程のグアム短期調査カリキュラム

"Hafa Adai" Echoing On and On: Fieldwork Short Course in Guam of Graduate Institute of Austronesian Studies of National Taitung University

張育銓

46 關島太平洋藝術節：我們的參與

グアム太平洋藝術節：私たちの関わり

The Participation of Council of Indigenous Peoples in 2016 FestPac

洪玲

22 從太平洋藝術節台灣團隊的歌舞展演探 討無形文化遺產護衛制度的落實成效

太平洋藝術祭台灣參加者の歌謡・舞踊上演内容から考察する無形文化遺産制度の達成度

On Implementation of the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage from the Performance of Taiwanese Indigenous Team in 2016 FestPac

林芳誠

26 再多加一點瘋狂的關島太平洋藝術節

あと少しクレイジーなグアム太平洋藝術祭

A Little More Crazy on 2016 FestPac in Guam

Sayun Simung

30 徜徉在母親般的大海之中—— 關島無動力獨木舟航海經驗

母のような大海を漂う——

グアムでのエンジン無しの丸木舟航海経験

Wandering in the Motherly Ocean: Navigation Experience of Unpowered Canoe in Guam

林嘉男

目錄 CONTENTS 目次



50 區域組織介紹▶

太平洋共同體秘書處

太平洋共同体事務局
Secretariat of the Pacific Community
蔡志偉、杜芸璞

54 區域組織介紹▶

太平洋歷史學會

太平洋歴史学会
Pacific History Association
郭佩宜

58 區域組織介紹▶

關島Hāya基金會與太平洋原住民醫療師聯合會

グアムHāya基金会と太平洋先住民医療連合
Hāya Foundation & Pacific Indigenous Healers Consortium
劉璧榛

62 區域組織介紹▶

太平洋島國傳統領袖理事會

太平洋諸島伝統首長会議
Council of Pacific Islands Traditional Leaders
蔡中涵

人物群像

Figures

人物群像

66 大溪地舞蹈與我

タヒチアンダンスと私
Tahitian Dance and I
Kumu Walis

68 重振南島語族航海文化：大溪地攝影師 Dancee Hazama的航向台灣之夢

タヒチカメラマンDancee Hazamaの台湾への夢
Voyaging to Taiwan: Dancee Hazama, a Photographer in Tahiti
羅文君

72 紐西蘭文學群像

ニュージーランド文学群像
The Profile of Literature of New Zealand
Lawa · Iwan

延長線

Extension

延長線

76 2016年菲律賓伊富高省移地研究與非政府組織實習紀行

2016年フィリピン・イフガオ州現地研究とNGO実習機構
Travelogue of 2016 Study Abroad and NGO Internship in Ifugao
Province, Philippines

陳麗惠



原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

82 食物

食べ物

On the vocabulary "Food"

李台元

全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

86 墨西哥的馬雅跨文化大學

メキシコ キンタナ・ロー州立マヤ・インターカルチュラル大学
Intercultural Maya University of Quintana Roo, Mexico

編輯部

原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

92 2016年第四屆阿美族語言永續發展會議暨阿美族學研討會

2016年第4回アミ族言語永続的發展會議・アミ学シンポジウム

4th Symposium on the Language Development of Amis & Amisology, 2016

朱清義

96 8-10月會議列表

8-10月會議リスト

List of Meetings Held Between August and October

編輯部